



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80491106
Del. Note Nb: 15.06.2020
Fecha rec: 2000
Rec date: 2000

Transportista/Carrier Transport number: 279390

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : 3111K1H
Matrícula : 3111K1H
Plate Nb : HROM8170
Remolque : 5010438230
Remoc. plate : 5010438230

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit:

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Puerta de descarga: 34187
Unloading point : 34187
Punto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide
City : Mondragon 20500
Población: Mondragon 20500
País : España
Country : España

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered		Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference		Bultos Box	Etiquetas Label	Cant/Box Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630003	C MECANISMOS 251031048	725			PZA	TBA-501494		029	16019841/16023862	25	550004306701		
						TBA-501711		174					
Peso neto total : 5.691,250		Total brut weight :		Total brut weight :		7.553,050		Nº total de palets o contenedores: Total Nb. of pallets or containers:		029			

KUEHNENAGEL S.R.L.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantité déclarata: 725
Quantité effective:
Tipo Imballaggio: 28
Quantité Imballi:
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO
Data controllo: 23/6/20
Firma

Observaciones:
Comments:
A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls on the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.	ROMAN MARTORENA		

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled on by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y compris et including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

Remitente (nombre, domicilio, país) 1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIALZA (Gipuzkoa) NIF: B59-20025292			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). CMR Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																						
Consignatario (nombre, domicilio, país) 2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT. SpA Modugno Bari 70026			Porteador (nombre, domicilio, país) 16 Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) TRANSLLOMAR Trans-llomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Cler 03010 Sagunto (Valencia) - España - NIF: B-43732108 - 97 549 823 AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO Via Morandi 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA) P.IVA: 07705120728 - C.F.: CSCN6187820L109Y ISCR. ALBO n. BA/7463718/J																						
Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Bari (I)			Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) 17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)																						
Horario de apertura y cierre Instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours			Reservas y observaciones del transportista 18 Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations																						
Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Almería (E) 15.06.20																									
Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure																									
Documentos anexos 5 Documents annexés Documents attached Air:																									
Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		Número de bultos Nombre de colis Number of packages	Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	Nº estadístico Nº statistique Statistical number																				
40. Gt. Pmc Auc																									
Clase Class	Chiffre Number	Lettre Letter	(ADR*)																						
Instrucciones del remitente 13 Instructions de l'expéditeur Sender's instructions			19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la Interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au Jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the Interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.																						
Forma de pago 14 Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward			20 A pagar por: To be paid by: <table><tr><td>Precio del transporte: Carriage charges:</td><td>Remitente Senders</td><td>Moneda Currency</td><td>Consignatario Consignee</td></tr><tr><td>Descuentos: Deductions:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Líquido / Balance Suplementos: Supplern. charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Gastos accesorios: Other charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>TOTAL:</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>			Precio del transporte: Carriage charges:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance Suplementos: Supplern. charges:				Gastos accesorios: Other charges:				TOTAL:			
Precio del transporte: Carriage charges:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																						
Descuentos: Deductions:																									
Líquido / Balance Suplementos: Supplern. charges:																									
Gastos accesorios: Other charges:																									
TOTAL:																									
Formalizado en 21 Etablie à Established in Almería a le on 15.06.2020			15 Reembolso / Remboursement / Cash refund KOEHNE + NAGEL S.r.l. Via del Clammaro, 50 - Modugno (BA)																						
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender F. M. Fagor Ederlan S. Coop			23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier TRANSLLOMAR FCPSZ																						
			24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received Lugar Lieu Place 23 GIU 2020 20 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee																						

Nº 1217

En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
- In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulation, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.